



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 1999
Russian
Original: Spanish

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Шестая сессия

Вена, 6-17 декабря 1999 года

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрение пересмотренного проекта конвенции

Организации Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности при уделении особого
внимания статьям 4 тер, 17 бис и 20-30

Предложения и материалы, полученные от правительств

**Мексика: поправка к статье 4 тер и предложение в отношении новой
статьи пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных
Наций против транснациональной организованной преступности**

Статья 4 тер

Деяния, относящиеся к коррупции

1. Настоящая Конвенция применяется к упомянутым в настоящей статье деяниям, относящимся к коррупции, когда они совершаются при участии организованной преступной группы.

2. Государства-участники принимают, в соответствии со своими конституционными принципами, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве преступлений следующие деяния, относящиеся к коррупции, когда они совершаются умышленно и при участии организованной преступной группы:

а) вымогательство или принятие лично или через посредников государственным должностным лицом или лицом, предоставляющим какую-либо государственную услугу, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других выгод в виде подарков, услуг, обещаний или преимуществ для себя или иного физического или юридического лица в обмен на бездействие или какое-либо действие, которое оно обязано совершить при выполнении своих должностных функций или предоставлении какой-либо государственной услуги;

b) обещание, предложение или передача лично или через посредников государственному должностному лицу или лицу, предоставляющему какую-либо государственную услугу, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других выгод, в виде подарков или услуг, обещаний или преимуществ для этого государственного должностного лица или иного физического или юридического лица в обмен на бездействие или действие, которое такое лицо обязано совершить при исполнении своих должностных функций или предоставлении какой-либо государственной услуги;

c) какое-либо действие или бездействие государственного должностного лица или лица, предоставляющего какую-либо государственную услугу, при выполнении своих должностных функций с целью незаконного получения выгод для себя или какого-либо третьего лица;

d) обещание, предложение или передача лично или через посредников их гражданами, лицами, постоянно проживающими на их территории, и предприятиями, находящимися на их территории, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других выгод в виде подарков, услуг, обещаний или преимуществ в обмен на бездействие или какое-либо действие государственного должностного лица другого государства или какого-либо лица, предоставляющего какую-либо государственную услугу в другом государстве, которое оно обязано совершить при выполнении им своих функций или предоставлении какой-либо государственной услуги и которое связано с какой-либо сделкой экономического или коммерческого характера;

e) увеличение имущества государственного должностного лица или лица, предоставляющего какую-либо государственную услугу, когда оно не может доказать законность увеличения своего имущества или законность происхождения имущества, которое принадлежит ему или в отношении которого оно выступает в качестве владельца;

f) использование обманным путем или сокрытие имущества, полученного в результате совершения любого деяния, указанного в настоящей статье;

g) соучастие в совершении преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей статьей.

3. Государства-участники также рассматривают возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться с тем, чтобы признать в качестве преступлений другие формы коррупции, когда она совершается умышленно и при участии организованной преступной группы.

4. При условии соблюдения правовых принципов Государства-участника ответственность юридических лиц может носить уголовный, гражданско-правовой или административный характер, предполагая применение к таким лицам, когда они привлекаются к такой ответственности, действенных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие санкций, включая денежные санкции.

Статья [...]

Меры противодействия коррупции

Для целей, указанных в статье 4 тер настоящей Конвенции, Государства-участники соглашаются рассмотреть возможность применимости мер, в рамках своих национальных систем, направленных на установление, поддержание и укрепление:

- а) всеобъемлющего внутреннего режима регулирования и надзора в отношении выполнения должностных функций и предоставления государственных услуг в целях предупреждения коллизий интересов и обеспечения сохранения и надлежащего использования средств, выделяемых должностным лицам и поставщикам государственных услуг, а также надлежащего понимания их обязанностей и норм, регулирующих их деятельность;
- б) механизмов, обеспечивающих эффективное функционирование такого режима и правил поведения;
- с) систем защиты государственных должностных лиц и поставщиков государственных услуг, а также частных лиц, которые добросовестно сообщают о деяниях, относящихся к коррупции, в которых участвует организованная преступная группа, в том числе защиты их личности, в соответствии с основополагающими принципами их внутреннего законодательства;
- д) государственных органов, гарантирующих действенное предупреждение и выявление фактов коррупции среди государственных должностных лиц;
- е) систем для декларирования доходов, активов и обязательств лицами, выполняющими государственные должностные функции или предоставляющими государственные услуги на таких должностях, какие установлены законом, и для опубликования таких деклараций в надлежащих случаях;
- ф) мер, препятствующих подкупу государственных должностных лиц и лиц, предоставляющих какую-либо государственную услугу, организованными преступными группами, таких, как практически осуществимые меры, позволяющие выявлять и контролировать трансграничное передвижение наличных средств при условии соблюдения гарантий, обеспечивающих правильное использование информации, и устанавливать достаточный контроль за внутренней отчетностью, позволяющий их персоналу выявлять деяния, относящиеся к коррупции;
- г) изучения других превентивных мер, которые учитывают взаимосвязь между справедливым вознаграждением и честностью лиц, находящихся на государственной службе.